

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

بالجزائر، في: 12 فيفري 2020

رقم 208/أ.ع.م.ت.ب.ج/2020

السادة رؤساء النوات الجهوية الجامعية
بالاتصال مع مدراء مؤسسات التعليم العالي والبحث

الموضوع: تحسين المستوى بالخارج

لقد تم لفت انتباهي من جديد إلى أن بعض المؤسسات الجامعية أو البحثية
تقوم بمنح تربيصات قصيرة المدى بالخارج للمتشحين المستفيدين مع السماح لهم
بإمكانية استهلاكها وتأجيلها للسنة الموالية.

لذلك، أود أن ألفت انتباهكم بأن هذه الطريقة المنتهجة غير مطابقة للنصوص
السارية المفعول وتشكل بذلك خرقا بالغ الخطورة للقوانين، وليس من الضرورة أن أذكركم
بحتمية تنفيذ تحسين المستوى بالخارج برسم نفس السنة دون إمكانية التأجيل.

وعلى ضوء ما سبق، ومن أجل القضاء نهائيا على هذه الممارسات غير
القانونية، أطلب منكم السهر شخصيا على التقيد الصارم بالقواعد وإجراءات التسيير
المالي الخاصة في هذا المجال.

الأمين العام
الأستاذ: عبادييه محمد الطاهر



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Le Secrétaire Général

N°: 208/S.G/D.C.E.I.U/2020

Alger, le

**MESSIEURS LES PRÉSIDENTS DES CONFÉRENCES
RÉGIONALES DES UNIVERSITÉS
EN COMMUNICATION AUX CHEFS D'ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE RECHERCHE**

Objet : Perfectionnement à l'étranger

Mon attention vient d'être à nouveau attirée sur le fait que certains établissements universitaires ou de recherche, accordent des stages de courte durée à l'étranger aux postulants bénéficiaires en tolérant la possibilité de les consommer avec chevauchement sur l'année suivante.

Or, je tiens à porter à votre attention que cette façon de faire n'est pas conforme aux textes en vigueur, et constitue une infraction grave à la réglementation, il n'est point besoin de vous rappeler que **le perfectionnement à l'étranger doit être effectué impérativement durant le même exercice sans aucune possibilité de report.**

À la lumière de ce qui précède et à l'effet de bannir définitivement ces pratiques irrégulières, je vous demande de veiller personnellement au strict respect des règles et des procédures de gestion financières pertinentes en la matière.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

بالجزائر، في 16 مارس 2020

رقم 370/أ.ع.م.ت.ب.ج. 2020

السادة رؤساء الندوات الجهوية الجامعية

بالاتصال مع السيدات والسادة مدراء مؤسسات التعليم العالي والبحث العلمي

لقد تم لفت انتباهي من جديد أنه بالرغم من تعليمتي رقم 208 المؤرخة في 2020/02/12، لا تزال بعض المؤسسات تستهلك تربيصات قصيرة المدى، برسم سنة 2020، تم منحها على أساس السنة المالية 2019، مخالفة بذلك القاعدة الأساسية لسنوية الميزانية.

يعد هذا التصرف خرقا بالغ الخطورة للقوانين والذي لا يمكن قبوله مستقبلا ويجب حظره نهائيا من ممارستكم.

بالرغم من أنه تم التأكيد في التعليمات المذكورة أعلاه على ضرورة استهلاك هذه التربيصات خلال نفس السنة الجامعية دون إمكانية التأجيل.

وفي مثل هذه الحالة يجب أن يدرك الجميع ضرورة احترام القوانين، ومن ضمنها احترام قواعد وإجراءات التسيير وتطبيقهما بكل صرامة.

أنتظر منكم جميعا التطبيق الصارم للقوانين.

الأمين العام

الأستاذ: عبادلية محمد الطاهر



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Le Secrétaire Général

N° : 370/S.G/2020

Alger, le 16 MARS 2020

Messieurs les présidents des Conférences Régionales des Universités

en communication à tous les Chefs d'établissements universitaires

Il m'a été donné de constater à nouveau, qu'en dépit de mon instruction n° 208 du 12/02/2020, certains établissements continuent à consommer en 2020 des stages de courte durée à l'étranger accordés sur la base de l'exercice budgétaire 2019, transgressant ainsi la règle de base de l'annualité budgétaire.

Cette façon de faire qui constitue une infraction grave à la réglementation, et qui ne saurait être tolérée à l'avenir doit être bannie définitivement de vos pratiques de gestion.

Pourtant dans l'instruction citée supra, j'avais particulièrement insisté sur l'obligation de consommer ces stages durant le même exercice, et sans possibilité de report.

Dans pareil cas, il doit être clairement entendu par tous, que pour des raisons de respect de la réglementation, les règles et procédures de gestion, doivent être appliquées dans toute leur rigueur.

J'attends de chacun de vous davantage de fermeté et une application stricte de la réglementation.

